

## PARTE TERZA

### BANDI E AVVISI DI CONCORSI

Università della Valle d'Aosta.

**Estratto del bando di concorso, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (Categoria C – Posizione C2), nel profilo professionale di collaboratore amministrativo-contabile, da assegnare nell'ambito della Direzione generale dell'Università della Valle d'Aosta.**

IL DIRETTORE GENERALE

rende noto

che è indetto un concorso, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un collaboratore (Categoria C – Posizione C2), nel profilo professionale di collaboratore amministrativo-contabile, da assegnare nell'ambito dell'Area Didattica e Servizi agli Studenti della Direzione generale dell'Università della Valle d'Aosta.

Requisiti per l'ammissione

Per la partecipazione al concorso è richiesto il possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università.

Qualsiasi laurea o laurea magistrale/specialistica/vecchio ordinamento è ritenuta assorbente rispetto al diploma di istruzione secondaria di secondo grado valido per l'iscrizione all'università.

Alla procedura selettiva possono partecipare anche coloro che sono in possesso di titolo di studio conseguito all'estero.

Accertamento linguistico preliminare

I candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento, effettuato sulla lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso per lo svolgimento delle prove d'esame di cui all'art. 14 del bando, consiste in una prova scritta ed una prova orale riguardanti la sfera pubblica e la sfera professionale, strutturate secondo le modalità disciplinate con deliberazioni della Giunta regionale n. 4660 del 3 dicembre 2001 e n. 1501 del 29 aprile 2002.

Prove d'esame

L'esame di concorso comprende:

- a) una prima prova scritta, consistente in quesiti a risposta aperta, vertenti su:

## TROISIÈME PARTIE

### AVIS DE CONCOURS

Université de la Vallée d'Aoste.

**Extrait de l'avis de concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur administratif et comptable (Catégorie C – Position C2), à affecter dans le cadre de la Direction générale de l'Université de la Vallée d'Aoste.**

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL

informe

que l'Université de la Vallée d'Aoste organise un concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un collaborateur administratif et comptable (Catégorie C – Position C2), à affecter au Secteur «Enseignement et Services aux étudiants» de la Direction générale de l'Université de la Vallée d'Aoste.

Conditions requises pour l'admission au concours

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui justifient d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré donnant accès à l'enseignement supérieur.

La possession d'une licence, d'un master ou d'un ancien diplôme de l'enseignement supérieur suppose la possession du titre requis.

Peuvent également faire acte de candidature les titulaires d'un diplôme obtenu à l'étranger.

Épreuve préliminaire

Les candidats doivent passer un examen préliminaire de français ou d'italien consistant en une épreuve écrite et en une épreuve orale sur des sujets relevant du domaine public et du domaine professionnel. Ayant déclaré dans leur acte de candidature la langue qu'ils entendent utiliser pour les épreuves visées à l'art. 14 de l'avis intégral, les candidats doivent subir ledit examen dans l'autre langue, selon les modalités visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002.

Épreuves de concours

Le concours comprend les épreuves suivantes:

- a) une première épreuve écrite consistant en un questionnaire à réponses ouvertes sur les matières suivantes:

- elementi fondamentali di contabilità economico-patrimoniale, con riferimento alle Università;
  - Regolamento per l'Amministrazione, la Finanza e la Contabilità dell'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste, nel testo vigente;
  - Manuale di Contabilità e gestione dell'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste, nel testo vigente;
- b) una seconda prova scritta, consistente in quesiti a risposta aperta, vertente su Diritto amministrativo, con particolare riferimento all'atto amministrativo ed al procedimento amministrativo;
- c) una prova orale vertente sulle materie oggetto delle prove scritte, nonché sulle seguenti:
- Statuto dell'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste, nel testo vigente;
  - Legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 recante *“Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale”*, nel testo vigente, con riferimento al Titolo II, Capo IV e V, al Titolo III e al Titolo IV.

L'ammissione ad ogni prova d'esame successiva è resa pubblica mediante affissione dell'elenco degli idonei nella sede dell'Università della Valle d'Aosta, in Strada Cappuccini, n. 2/A ad Aosta e mediante contestuale pubblicazione sul sito istituzionale dell'Università della Valle d'Aosta [www.univda.it](http://www.univda.it), nella sezione *Ateneo - Bandi, avvisi e appalti - Bandi di concorso per personale amministrativo*.

La valutazione di ogni prova d'esame è espressa in decimi. L'ammissione ad ogni prova successiva è subordinata al superamento della prova precedente. Ogni prova si intende superata con una votazione minima di 6/10.

#### Sede e data delle prove

Il calendario ed il luogo delle prove di concorso, stabiliti dalla Commissione esaminatrice, sono pubblicati sul sito istituzionale dell'Università della Valle d'Aosta [www.univda.it](http://www.univda.it), nella sezione *Ateneo - Bandi, avvisi e appalti - Bandi di concorso per personale amministrativo* il giorno 21 novembre 2019. La pubblicazione ha valore di comunicazione diretta ai destinatari e il termine dei 15 giorni di preavviso da garantire ai candidati si calcola a partire dalla data della suddetta pubblicazione. Ai candidati non saranno, quindi, inviate lettere di convocazione.

- éléments fondamentaux de comptabilité économique et patrimoniale, eu égard notamment aux universités;
  - Règlement pour l'administration, les finances et la comptabilité de l'Université de la Vallée d'Aoste;
  - Manuel de comptabilité et gestion de l'Université de la Vallée d'Aoste;
- b) une deuxième épreuve écrite consistant en un questionnaire à réponses ouvertes portant sur le droit administratif et notamment sur l'acte administratif et la procédure administrative;
- c) une épreuve orale portant sur les matières faisant l'objet des épreuves écrites ainsi que sur les matières suivantes:
- Statuts de l'Université de la Vallée d'Aoste;
  - loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010 (Nouvelle réglementation de l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 et d'autres lois en matière de personnel), notamment les Chapitres IV et V du Titre II, le Titre III et le Titre IV.

La liste des candidats admis à chacune des épreuves est affichée à l'Université de la Vallée d'Aoste (2/A, Chemin des Capucins, Aoste) et publiée sur le site Web de l'Université [www.univda.it](http://www.univda.it), rubrique *«Ateneo – Bandi, avvisi e appalti – Bandi di concorso per personale amministrativo»*.

Les notes sont exprimées en dixièmes. L'admission à chaque épreuve est subordonnée à la réussite de l'épreuve précédente. Pour réussir chacune des épreuves, les candidats doivent obtenir une note d'au moins 6/10.

#### Lieu et date des épreuves

Le lieu et la date des épreuves, fixés par le jury de concours, seront publiés sur le site Web de l'Université de la Vallée d'Aoste [www.univda.it](http://www.univda.it), rubrique *«Ateneo – Bandi, avvisi e appalti – Bandi di concorso per personale amministrativo»* le 21 novembre 2019. La publication vaut notification aux candidats et le délai de quinze jours de préavis qui doit leur être garanti est calculé à compter de la date de ladite publication. Aucune lettre de convocation ne sera donc envoyée aux candidats.

### Presentazione delle domande

La domanda di ammissione deve pervenire nei trenta giorni decorrenti dalla data di pubblicazione del presente estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta e precisamente da martedì 08 ottobre 2019 a giovedì 07 novembre 2019. La domanda deve essere redatta compilando il modulo di iscrizione allegato al bando.

Il bando inerente al concorso è pubblicato sul sito istituzionale dell'Università (www.univda.it, nella sezione *Ateneo - Bandi, Avvisi e Appalti - Bandi di concorso per personale amministrativo*).

La graduatoria ha validità triennale.

### Informazioni

Per informazioni è possibile rivolgersi all'Ufficio Personale dell'Università della Valle d'Aosta – Université de la Vallée d'Aoste, Via Duca degli Abruzzi, n. 4, Aosta, dal lunedì al venerdì dalle ore 9.00 alle ore 12.00 (tel. 0165/305322; mail u-risorseumane@univda.it).

Aosta, 8 ottobre 2019.

Il Direttore generale  
Lucia RAVAGLI CERONI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

---

### Azienda USL Valle d'Aosta.

**Pubblicazione della graduatoria del concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione, a tempo indeterminato, di Dirigenti sanitari medici – appartenenti all'Area della Medicina Diagnostica e dei Servizi – Disciplina di Medicina Trasfusionale presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.**

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

Nr.	Cognome	Nome	Punti su 100
Rang	Nom	Prénom	Points sur 100
1°	GRANDINETTI	VLADIMIRO	79,700

Aosta, 18 settembre 2019.

Il Direttore  
della S.C. Sviluppo risorse Umane,  
Formazione e Relazioni sindacali  
Monia CARLIN

### Dépôt des actes de candidature

Les actes de candidature doivent parvenir dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste, soit du mardi 08 octobre 2019 au jeudi 07 novembre 2019. Les candidats doivent rédiger leur acte de candidature en remplissant le formulaire annexé à l'avis de concours.

L'avis de concours est publié sur le site Web de l'Université de la Vallée d'Aoste www.univda.it, rubrique «*Ateneo – Bandi, avis e appalti – Bandi di concorso per personale amministrativo*».

La liste d'aptitude est valable pendant trois ans.

### Renseignements supplémentaires

Pour tout renseignement supplémentaire, les intéressés peuvent s'adresser au Bureau du Personnel de l'Université de la Vallée d'Aoste (4, rue du duc des Abruzzes, Aoste), du lundi au vendredi, de 9h00 à 12h00 (tél. 0165/305322 – courriel u-risorseumane@univda.it).

Fait à Aoste, le 8 octobre 2019.

Le directeur général  
Lucia RAVAGLI CERONI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

---

### Agence USL de la Vallée d'Aoste.

**Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux médecins – dirigeants sanitaires (secteur « Médecine diagnostique et des services » – discipline « Médecine transfusionnelle »), dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.**

Aux termes des dispositions du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du président de la République n° 483 du 10 décembre 1997, avis est donné que la liste d'aptitude du concours en cause est la suivante :

Fait à Aoste, le 18 septembre 2019.

La directrice de la SC  
« Développement des ressources humaines,  
formation et relations syndicales »,  
Monia CARLIN

## BANDI E AVVISI DI GARA

**Struttura Valle d'Aosta S.r.l.**

**Pubblico incanto per la vendita in lotti di immobili siti in Comune di ARNAD, in Comune di CHÂTILLON e in Comune di COGNE – Esito.**

LOTTO 1: Comune di ARNAD (AO) immobile ARN.07 (ex GPS Standard) – Fraz. Arnad Le Vieux – base d'asta euro 600.000,00 (euroseicentomi-la/00);

LOTTO 2: Comune di ARNAD (AO) immobile ARN.09 (ex Broglia) – Fraz. Ar-nad Le Vieux – base d'asta euro 315.000,00 (euro trecentoquindicimila/00);

LOTTO 3: Comune di CHÂTILLON (AO) immobile agricolo AG-CHT.01 (mielifi-cio) - V.le della Rimembranza civico 10 – base d'asta euro 460.000,00 (quattrocentosesantamila/00);

LOTTO 4: Comune di CHÂTILLON (AO) immobile agricolo AG-CHT.02 (macel-lo) – V.le della Rimembranza civico 10 – base d'asta euro 365.000,00 (euro trecentosessantacinquemila/00);

LOTTO 5: Comune di CHÂTILLON (AO) immobile agricolo AG-CHT.03 (casei-ficio) – V.le della Rimembranza civico 10 – base d'asta euro 662.000,00 (euro seicentosesantaduemila/00);

LOTTO 6: Comune di COGNE (AO) immobile agricolo AGCGN.01 (caseificio Cogne) - loc. Villette Cogne – base d'asta euro 678.300,00 (euro siecento-settantottomilatrecento,00).

Metodo di gara: asta pubblica ai sensi dell'art.73, comma 1, lettera c) del Re-gio Decreto 23/5/1924 nr. 827.

Termine di presentazione delle offerte: 16 settembre 2019.

Offerte ricevute: nessuna.

Aosta 17 settembre 2019.

L'Amministratore Unico  
Henri CALZA

## AVIS D'APPEL D'OFFRES

**Vallée d'Aoste Structure S. a r.l.**

**Résultat d'un appel d'offres en vue de la vente, par voie de marché public, de biens immeubles situés dans les communes d'ARNAD, de CHÂTILLON et de COGNE.**

LOT n° 1 : immeuble autrefois dénommé « GPS Standard », situé à Arnad-Le-Vieux, dans la commune d'ARNAD ; code ARN.07 ; mise à prix : 600 000 euros (six cent mille euros et zéro centime) ;

LOT n° 2 : immeuble autrefois dénommé « Broglia », situé à Arnad-Le-Vieux, dans la commune d'ARNAD ; code ARN.09 ; mise à prix : 315 000 euros (trois cent quinze mille euros et zéro centime) ;

LOT n° 3 : bâtiment agricole destiné à la production du miel et situé au 10 de l'avenue du Souvenir, dans la commune de CHÂTILLON ; code AG-CHT.01 ; mise à prix : 460 000 euros (quatre cent soixante mille euros et zéro centime) ;

LOT n° 4 : bâtiment agricole accueillant un abattoir et situé au 10 de l'avenue du Souvenir, dans la commune de CHÂTILLON ; code AG-CHT.02 ; mise à prix : 365 000 euros (trois cent soixante-cinq mille euros et zéro centime) ;

LOT n° 5 : bâtiment agricole accueillant une fromagerie et situé au 10 de l'avenue du Souvenir, dans la commune de CHÂTILLON ; code AG-CHT.03 ; mise à prix : 662 000 euros (six cent soixante-deux mille euros et zéro centime) ;

LOT n° 6 : bâtiment agricole accueillant la fromagerie de Cogne et situé à Villette, dans la commune de COGNE ; code AG-CGN.01 ; mise à prix : 678 300 euros (six cent soixante-dix-huit mille trois cent euros et zéro centime).

Mode de passation du marché : appel d'offres ouvert suivant la méthode visée à la lettre c) du premier alinéa de l'art. 73 du décret du roi n° 827 du 23 mai 1924.

Délai de soumission : le 16 septembre 2019.

Offres reçues : Aucune.

Fait à Aoste, le 17 septembre 2019.

L'administrateur unique,  
Henri CALZA